



ישראל קורצ'אק  
اسرائيل تقرا كورتشاك

## היום הראשון בבית הספר

(מיומנו של מציוש)

יאנוש קורצ'אק, כתבים ט, עמ' 227-226

תרגום: אורי אורלב

אני יושב בספסל השלישי. שוב אנחנו יושבים יחד. אני שמח מאוד. שכבתי אתמול במטה וחסבתי הרבה. מוזר: קוראים לי מציוש ובבית אני באמות מציוש הקטן; אבל בבית הספר אני תלמיד ובערב, כשאני שוכב במטה, אני מישוהו אחר לגמרי ואני חושב על כל מיני דברים.

כדור הארץ סובב סביב השמש – איך זה? האם רואים איך כדור הארץ מסתובב כשטסים באוירון? ואם אפשר היה לדרוף את כדור הארץ שישווב את השמש ביום אחד, האם הייתי מתבגר בשנה? אני יודע, שזה בלתי אפשרי, מפני שאם כדור הארץ היה טס במהירות כזאת, היתה נוצרת רוח כל כך חזקה שבטח כל האנשים היו נושרים. האם אלה מחשבות ילדותיות? לפעמים נדמה לי שכן, אבל הרי איש לא יכול לדעת מה יקרה. או כל השנה הזאת. אני יודע שיהיו לי הרבה דאגות וצרות. או שלא אכין איזה תרגיל, או שיהיו לי שגיאות בהכתבה, או שלא אדע להשיב נכון. אני יודע שהכל תלוי בי בעצמי: אם אלמד - אדע.

אבל כל אחד נכשל במשהו – אפילו התלמיד הראשון בפתח. האם כך זה מכרח להיות? ...

... אני יודע שספרי הלמוד יקרים מאוד, אבל האם אני אשם אם מישוהו יטפטף דיו על אחד מהם? או שהכורף כרף אותם ברשלנות והם יתפרקו? לא חשוב עד כמה אהיה זהיר, הרי ספר מכרח לפל על הארץ לפחות פעם אחת בשבוע. או הבגד נקרע, או משהו.

... הייתי רוצה שתהיה אצלנו חברות אמיתית ואמיצה, אך אינני יודע איך לעשות זאת. מה לעשות אם אחד החברים לא נחמד, ממאיס את עצמו או מסתכסך על כל שטות, או אחד כזה שאני לא יודע מה.

אם אפשר היה להתנדד עם כל אחד כמו עם חברי לשלחן, זאת יכולה להיות ידידות אמיתית. אך כל אחד הוא אחר. אם אינני יכול לחבב את כלם, אשתדל לפחות לא ללקת מפות עם אף אחד.

האם אצליח? ...

